

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.409(97)
(принята 25 ноября 2016 года)

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ
ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА С ПОПРАВКАМИ**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на статью VIII b) Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года («Конвенция»), касающуюся процедуры внесения поправок в Приложение к Конвенции, за исключением положений его главы I,

РАССМОТРЕВ на своей девяносто седьмой сессии поправки к Конвенции, предложенные и разосланные в соответствии с ее статьей VIII b) i),

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к Конвенции, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 июля 2019 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не уведомят Генерального секретаря о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам Конвенции принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 января 2020 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря в целях выполнения статьи VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;

5 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ
ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА С ПОПРАВКАМИ**

**ГЛАВА II-1
КОНСТРУКЦИЯ – УСТРОЙСТВО, ДЕЛЕНИЕ НА ОТСЕКИ И ОСТОЙЧИВОСТЬ,
МЕХАНИЧЕСКИЕ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ**

**Часть А
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Правило 3-12 – Защита от шума

- 1 Существующий пункт 2.1 изменяется следующим образом:
- «.1 контракт на постройку которых заключен ранее 1 июля 2014 года и кили которых заложены или которые находятся в подобной стадии постройки 1 января 2009 года или после этой даты; или».

**ГЛАВА II-2
КОНСТРУКЦИЯ – ПРОТИВОПОЖАРНАЯ ЗАЩИТА,
ОБНАРУЖЕНИЕ И ТУШЕНИЕ ПОЖАРА**

**Часть А
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Правило 1 – Применение

- 2 После существующего пункта 2.8 добавляется следующий новый пункт:
- «2.9 Правило 10.5.1.2.2 с поправками, внесенными резолюцией MSC.409(97), применяется к судам, находящимся на этапе постройки ранее 1 января 2020 года, включая суда, находящиеся на этапе постройки ранее 1 июля 2012 года».

**Часть С
БОРЬБА С ПОЖАРОМ**

Правило 10 – Борьба с пожаром

- 3 В пункте 5.1.2.2 последнее предложение заменяется следующим текстом:
- «В случае котлов мощностью менее 175 kW, предназначенных для хозяйственных нужд, или котлов, защищённых стационарными системами водяного пожаротушения местного применения, как требуется пунктом 5.6, одобренный пенный огнетушитель вместимостью по меньшей мере 135 л не требуется».

**ГЛАВА XI-1
СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ПОВЫШЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ**

- 4 После существующего правила 2 включается следующее новое правило 2-1:

«Правило 2-1 – Гармонизация периодов освидетельствования грузовых судов, не подпадающих под действие Кодекса ПРО

Для грузовых судов, не подлежащих проверкам по расширенной программе согласно правилу XI-1/2, несмотря на любые другие положения, промежуточные освидетельствования и освидетельствования для возобновления свидетельства, включенные в правило I/10, могут проводиться и завершаться в течение соответствующих периодов времени, как указано в Кодексе ПРО 2011 года с возможными поправками, и руководствах, разработанных Организацией, смотря по тому, что применимо».

نسخة صادقة مصدّقة من نصّ التعديلات على الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ، الذي اعتمده لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها السابعة والتسعين ، في 25 تشرين الثاني/نوفمبر 2016 ، بموجب المادة VIII(ب)(iv) من الاتفاقية ، والذي يرد في مرفق القرار MSC.409(97) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零一六年十一月二十五日在其第九十七届会议上按照本公约第 VIII(b)(iv)条通过并载于第 MSC.409(97)号决议附件中的《1974 年国际海上人命安全公约》的修正案的核正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, adopted on 25 November 2016 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its ninety-seventh session, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and set out in the annex to resolution MSC.409(97), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, adoptés le 25 novembre 2016 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa quatre-vingt-dix-septième session, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention, lequel figure en annexe à la résolution MSC.409(97) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

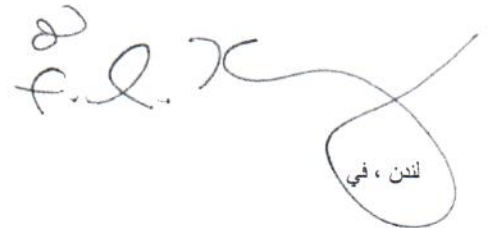
ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года, одобренных 25 ноября 2016 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его девяносто седьмой сессии в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции и изложенных в приложении к резолюции MSC.409(97), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, adoptadas el 25 de noviembre de 2016 por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 97º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio, las cuales figuran en el anexo de la resolución MSC.409(97), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :
За Генерального секретаря Международной морской организации:
Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



于伦敦,
London,
Londres, le
Лондон,
Londres,

20 JUL 2017